

Guehtzy ni pshahl San Pabl LO MEÑÑ-GALACIA

Diux ni pshahl Pabl

¹ Naa Pabl, naca' x-apóstl Jesucrist. Dac-e meññ güle naa no dac-e meññ pshahl naa, mazyg Jesucrist-e no dTad nó Dioz pshahl naa. Leeme we ni bispahñ Jesucrist de lahd mînguty.

² Naa no zrieñ meññ-rman ni nu yahc no naa, gashahl no' guetzy-rie' lo meññ-idoo ni nu yahc lo region-Galacia:

³ Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni rtzoo mdad nó cu xla'y la'd no tzu la'd dzie tziaawy.

⁴ Jesucrist bdee xguîlbahñ me guhty me, no mod-wé güdix me gyre dguîlquie nó lehdy guislaa me nó de gyre ni nahcsy ni nu lo guiedzylie-rie', mod-racladzy dTad nó Dioz.

⁵ ¡Di tzu dzé gydibylgaa ni gayugua Dioz! Modé gacu.

Tohzy mód beei yylaa meññ de lo guîlnadz ni ziaad

⁶ Rtzunadza' ba dxi la'd garusytzu de Dioz ni pquee riedz la'd por xla'y Crist, no ba galíladzy la'd xtiidz zrieñ meññ ni pti'x xtiidz Crist.

⁷ Dac-e nu sto mod-beei yylaa meññ, mazyg gachaļ meññ xguîlriehñ la'd no racladzy yâme ctzee yâme mod-ne xtiidz Crist.

⁸ Nícze ñahcu no', o ñahcu to ángel ni nruu gybaa, no ñuno la'd gydze diidz de ni ba bieno

no' la'd lguia mod-beeiy gylaa meññ la, Dioz gni'dy leeyâme.

⁹ Ba ra no'u la'd, no na' ba gayapya'nu la'd gyzac: Bâl dxuhch guno la'd diidz lguia mod-beeiy gylaa meññ no nehx nacu xtiidz Crist ni ba bylílady la'd la, Dioz gni'dy leeyâme.

¹⁰ ¿Bia ne la'd na'? ¿Riu'dadzya' cuguia meññ naa la, o riu'dadzya' gxylyno Dioz naa? ¿O rluu beeiy ni rtzon ni rxilyno meññ lee la? Per bâl naa ntzon ni rxilyno meññ lee, ¡ba dac-e xtziñ Dioz gatzon!

Mod-guzlo gayu Pabl xtiidz Crist

¹¹ Per riu'dadzya' gann la'd, rman, xtiidz Crist ni gayunon meññ, dac-e meññ güxiññ ihqy leeu.

¹² Ndruhty meññ-guiedzylie nehx bieno leeu naa o bluu leeu naa. Jesucrist-e bluuw naa.

¹³ Ba nann la'd xnahc bidseen ba xtze, dze-rlídadzya' ni rlíladzy meññ-Israel, no nann la'd blaty-e güzîbynaala' xmeññ Dioz, lé gucdadzya' nnitya' leeyâme.

¹⁴ No mod-rlíladzy dmeñña', leewe meññ-Israel, naa ma bzobdiidza' que zrieñ dmeñña' ni nac dcuib yahca', no mahbu biu'dadzya' gac gyre xcostumbr dtadgul yahca' ni güyu' ba xtze.

¹⁵ Per Dioz güle me naa dze-dgueññ zia' gahla', no por xla'y me pquee me riedz naa. No dze-biu'ladzy me,

¹⁶ bluu me naa dxu we Xiiñ me, lehdy gunon meññ-nehx meññ-Israel xtiidz me. No hor-guhcu ze, nehx günabdiidza' ndruhty,

¹⁷ ni nehx güyan Jerusalén ru nu meññ-nier lee ba nac apóstl antzy que naa. Mazyg sinn nleera'

güyan lo region-Arabia, no byluxu gubyguata' ciuda-Damascü.

¹⁸ Lo diaa tzonn ihz ni bylídadzya' xtiidz Crist, were güyan Jerusalén par bzaclon Pedr, no güyun no leeme tziñ ncübidz.

¹⁹ Per nehx bwien ni to lahd zrieñ apóstl yahc, mazyg nunzy Jacob behtzy Jesucrist.

²⁰ Gyre ni gazan la, Dioz nann me ni uli we leeu, nehx gayisqueen la'd.

²¹ Byluxu, güyan lo region-Siry no lo region-Cilicy.

²² No xmeññ Jesucrist ni nu yahc lo region-Judea nehx bzaclon yâme naa.

²³ Mazyg bieññz yâme ne meññ: "Mpyquie ni rgultihp nó tzcal no gucladzy nnihty ni rlídadzy nó, na' ba gayuno meu meññ."

²⁴ No rguguia yâme Dioz porni ba rlídadzya'.

2

Zrieñ apóstl bzaclon yâme nu xla'y Dioz Pabl

¹ Gúdedy cators ihz, gyzac güyan Jerusalén. Wé ba güinyon Bernabé no Tit zegahc.

² Güyan porni Dioz psieññ me naa tzan. Uga gutzya' nunzy meññ-rahpcargü lahd xmeññ Crist bia mód runon meññ-nehx meññ-Israel xtiidz Crist, lehdy dziiñ ni gatzon no ni ba ptzon, di gacu xle'.

³ Per ni Tit ni ziyonon lee, nícze meññ-griegü leeme, nehx ne yâme ñu' señ lady me.

⁴ Per dlahd gahc no' güyu' meññ nga'dzy gá, ni ptzoo beey ni uli meññ-rman lee, par gla'dzy yâme de ni bislaa Jesucrist nó, no ne yâme ctzoo

nó ni que' lo xleiy Moisés, lehdy ñahc no' beeiý meññ ni rtzoo zia'r leiy mdad lee.

⁵ Per no', nehx bdee no' ñahz mbehty gahc ñahcu mod-ne yâme, porni racdadzy no' guiano la'd ni uli ni zidno xtiidz Crist.

⁶ No meññ-rahþ cargü lahd xmeññ Crist nehx gu yâme naa nu zrieñ behch ntzon, nîcze nitisy dxu guhc yâme ba xtze, naa nehx rquee diqya' niwé, porni par Dioz tohzy mdid-e rsahc gyre meññ.

⁷ Xilgar ni ña yâme naa ctzeen ni rtzon, bzaclo yâme Dioz-e bdee dziñ-rie' naa de ni gayunon meññ-nehx meññ-Israel xtiidz Crist, beeiý gahc ptzoo me no Pedr hor-pshahl me lee gunou meññ-Israel.

⁸ Dioz gahc ni pshahl Pedr de apóstl rigyuno me xtiidz Crist meññ-Israel, leegahcme pshahl naa naca' apóstl rigyunonu meññ-nehx meññ-Israel leeyahc.

⁹ Santiagü, Pedr no Juan, ni ne meññ ma rahp yahc cargü lahd xmeññ Crist, bzaclo yâme nu xla'y Dioz naa. No bdee ña yâme naa no bdee ña yâme Bernabé, lehdy guieññ rxilyno yâme nu no' lo xtziñ Dioz tohzy no leeyâme, no ne yâme mos bâl tzo no' dzigyuno no' xtiidz Crist meññ-nehx meññ-Israel, no leeyâme tza ru nu meññ-Israel.

¹⁰ Nunzy ni günab yâme, di guiaaldadzy no' meññ-pobr, gacno no' lee. No niwéhb we ni ba que' diqya' ctzon.

Byduhsh Pabl lo Pedr

¹¹ Per dze-biahd Pedr ciuda-Antioquía we na', byduhsha' lo me, porni nehx xñahzu ni gatzoo me.

¹² Hor-dgueññ guiaad meññ-pshahl Santiagü lee, rahgü me no xmeññ Crist ni nehx meññ-Israel lee. Per hor-bydzihñ meññ-rie' yahc na', were ba byrusytzu me no ba di ñagünor me meññ-nehx meññ-Israel, porni rdzie me meññ-ne rquihñ tzu señ lady meññ ni ba bylíladzy.

¹³ No zegahc zrieñ xmeññ Crist ni nac meññ-Israel guzlo gatzoo mod-gatzoo gahc me, nícze nann yâme nehx xñahzu. Xtâ no Bernabé zegahc ptzoo modé.

¹⁴ Per hor-bwien nehx gatzoo yâme mod-ne ni uli ni rluu xtiidz Crist, ren Pedr ñaz-lo gyre xmeññ Crist: “Meññ-Israel lii, no gatzoooy beei y meññ-nehx meññ-Israel no nehx gatzoooy gyre ni rtzoo meññ-Israel; ¿bia nacu na' gayahbyi' meññ-nehx meññ-Israel ctzoo yâme beei y rtzoo meññ-Israel?”

Gyre meññ-rlíladzy Crist zlaa de lo guílnadz ni ziaad

¹⁵ No' nac no' merp meññ-Israel, no nehx nac no' meññ-nehx meññ-Israel ni nu lo guílquie.

¹⁶ Per nann nó ndruchy nehx zdedy beei y ni nehx nzahby guílquie porni rtzoo ni ne xleiy Moiséz, mazyg porni gylíladzy meññ Jesucrist. No leewe, rlídadzy no' Jesucrist zegahc lehdy tedy no' beei y ni nehx nzahby guílquie, dac-e porni rtzoo no' ni ne leiy, mazyg porni ba bylídadzy no' Crist. Ndruchy nehx ndedy beei y ni nehx nzahby guílquie porni ntzoo ni ne leiy.

17 No leewe na', no' ni nac meññ-Israel, bâl gayo no' tedy no' beey ni nehx nzahby guílquie porni rlídadzy no' Crist, no zegahc-e neññ meññ-guílquie no', ¿nehxni Crist gatzoo me no' meññ-guílquie la? ¡Yac, dac-e ze leeu!

18 Bâl naa gyzac nzan ni ba ptzilya' la, ba neññ naa gahc-e rapa' dol.

19 No par ntzon ni ne leiy zidguiahca' beey ni ba guhty, no leiy gahc bi'dyu naa lehdy gacmbahña' par ctzon ni ne Dioz.

20 Naa rahc cuent guhtya' cueen lo cruzy no Crist. No ba dac-e naa ni mbahñ, ba Crist-e nu leññ dguímbahña'. No ni mbahña' ni na' la, mbahña' we porni rlídadzya' Xiiñ Dioz ni ndzi naa no ni guhty por naa.

21 Nehx rboon xla'y Dioz diby lad, porni bâl leemu ndedy mu beey ni nehx nzahby guílquie porni rtzoo mu ni ne leiy la, ¡were ni guhty Crist ba nehx nquihñu mbahty!

3

Dxu rlíladzy sca' xiSpirt Dioz

1 La'd ni nac meññ-Gálata, ¡blacx-e nwyaty la'd! ¿Dxu pchał xguílriehñ la'd psa'n la'd ni nac ni uli? Ba bieno no'u la'd za'gndzi de ni cue' Jesucrist lo cruzy no guhty me.

2 Racdadzya' ga la'd naa niriehy: ¿Cua' la'd xiSpirt Dioz porni ptzoo la'd ni ne xleiy Moiséz la, o porni bylíladzy la'd xtiidz Crist ni bieññ la'd?

3 ¿Xtâ mdid-wé nwyaty la'd la? Guzlo la'd no xiSpirt Dioz. No hôrrie', ¿gadibylgaa la'd ba ni nehzy ihqy la'd la?

⁴ ¿Gyre ni güdedy la'd nehx squihñu mbahty la? Zo' naa dac-e xle' güdedy la'd leeu.

⁵ Dioz, hor-rdee me xiSpirt me la'd no rtzoo me xro' cos yahc lahd la'd, ¿rtzoo me ze porni rtzoo la'd ni ne leiy la? Dac-e leeu, mazyg rtzoo me ze porni rlíladzy la'd xtiidz me ni bieññ la'd.

⁶ Bran bylíladzy me ni gu Dioz leeme, no leewe pteedy Dioz leeme beey ni nehx nzahby guílquie.

⁷ Leewe lâ gann, dxu rlíladzy, wé we rahc cuent xiiñ Bran leeyahc.

⁸ No ziaadu lo Guehtzy xtâ ba xtze diaa, güni Dioz de ni steedy me meññ-nehx meññ-Israel ni gylíladzy leeme beey ni nehx nzahby guílquie. Leewe psieññ me Bran no didz-mos lguia ni dziguiahc, ra me lee: “Por lii cu dla'ya' gyre meññ ni nu lo guiedzylie.”^a

⁹ No leewe, dxu rlíladzy Dioz ziu' la'y lee mod-güyu' la'y Bran hor-bylíladzy me Dioz.

¹⁰ Dxu ryo gylaa porni rtzoo ni ne xleiy Moiséz, nu dia lee, porni lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu: “Nu dia gyre dxu nehx rtzoo tirgahc gyre ni ne leiy.”^b

¹¹ No nyedoo we ndruchy nehx zdedy beey ni nehx nzahby guílquie lo Dioz porni rtzoo ni ne leiy. Porni lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu: “Dxu tedy beey ni nehx nzahby guílquie porni rlíladzy me Dioz, wé we zahp guímbahñ ni nehx zluhx.”^c

¹² No xleiy Moiséz nehx neu mbehty de ni gylíladzy mu; mazyg neu we: “Dxu ctzoo gyre

^a 3:8 3:8 Gn. 12:3 ^b 3:10 3:10 Dt. 27:26 ^c 3:11 3:11 Hab. 2:4

ni ne leiy, were por leeu zahp me guĩlmbahñ ni nehx zluhx.”^d

¹³ Per Crist güdix par bylaa nó de ni ñu' dia nó mod-ne leiy, hor-güyu' dia leeme por nó lo cruzy; porni lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu: “Nitisy dxu gal lo cruzy, wé we nu dia lee.”^e

¹⁴ Guhcu no Crist ze lehdy yca' meññ-nehx meññ-Israel xla'y me mod-ra gahc Dioz Bran tzcal, no zegahc lehdy gyre nó ni rlíladzy sca' nó xiSpirt Dioz ni ba bdee Dioz xtiidz me gac.

Nehx beey nshiññ leiy ni günií Dioz

¹⁵ Rman, gapya' la'd to ejempl ni rtzoo meññ: Bâl que' lo guehtzy ni chohp meññ ptzoo yâme diidz lguia behch, no bâl que' le yâme lou lehdy guieññ rahpu de ni gacu la, ndruhty nehx beey nshiññ leeu o nzaa zrieñ diidz lou.

¹⁶ Na' hôrrie', Dioz bdee xtiidz me Bran no zegahc no to lahd gahc xiiñ meññ-ziaad de lo xfamily Bran. Lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz dac-e neu: “xiiñ yahc xfamilyi'”, beey ni nnii mu de xtahl meññ; mazyg neu: “to xiiñ xfamilyi'”. Nirie' na' neu we, nunzy tohzy meññ, no leeme we Crist.

¹⁷ Ni gayapya' la'd, leeu we nirie': Dioz bdee me diidz Bran ni ctzoo me, no günií me rahpu de ni gacu. No leewe, xleiy Moiséz ni biahd güdedyr tahp gayuu treint ihz, nehx beey nshiññu ni ba bdee Dioz diidz ctzoo me, o mboou diby lad ni ba bdee Dioz xtiidz.

¹⁸ No bâl ni gdee Dioz yca' nó ñahcu porni rtzoo meññ ni ne xleiy Moiséz la, ba nehx ñahcu

d 3:12 3:12 Lv. 18:5 e 3:13 3:13 Dt. 21:23

porni bdee Dioz xtiidz me. Per Dioz bdee meu cua' Braṅ zehzy, porni Dioz bdee xtiidz me gacu ze.

¹⁹ Were, ¿xnahc rquihñ xleyi Moiséz? Bdee Dioz leeu lehdy guieññ bia leeu guílquie, no bia'nu xtâ dze-biahd to lahd xfamily Braṅ ni bdee Dioz xtiidz me lguia. Leiy na', bïdsa'n x-ángel Dioz leeu cua' Moiséz ni güyu' entr Dioz no meññ.

²⁰ Per nehx rquihñ tzu dxuhch entr chohp meññ bâl tohzy meññ nu ni gadee xtiidz lguia behch; no Dioz na', tohzy me we.

¿Bia nacu güyu' leiy?

²¹ ¿Bia ne la'd, rruu xleyi Moiséz chehsh ni bdee Dioz xtiidz me la? ¡Yac, dac-e ze leeu! Porni bâl leiy nlau meññ lehdy nca' yâme guílmbañ-coby la, ndedy meññ-e beeyi ni nehx nzahby guílquie porni rtzoo yâme ni que' lou.

²² Per ne lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz, gyre meññ nu lo ña guílquie, lehdy dxu gylíladzy Jesucrist gady yâme ni bdee Dioz xtiidz me yca' meññ-rlíladzy.

²³ Dze-dgueññ zia' guiaad ni rlíladzy nó lee, leiy güdahpu nó beeyi ni nyagü xtâ bydzihñr dzé ni bluu Dioz nó dxu beeyi gylíladzy nó lee.

²⁴ Leiy zidguiahcu beeyi to meññ ni rwie' ximbiux sto meññ: güdahpu nó no güynou nó lo Crist, lehdy hor-bylíladzy nó leeme, pteedy me nó beeyi ni nehx nzahby guílquie.

²⁵ Per glohdy biahd Crist ni rlíladzy nó, ba nehx rquihñ leiy-wé par gluuw nó bia ctzoo nó.

²⁶ Na' ba xiiñ Dioz-e gyre la'd, porni rlíladzy la'd Crist Jesús.

27 Gyre la'd ni ba byrôbnihs porni xmeññ Crist lee, ba tohzy meññ-e la'd no Crist.

28 No ba mbehty-e leeu bâl meññ-Israel o nehx meññ-Israel la'd; o bâl nac la'd mós ni byzee o meññ-nehx byzee; o bâl nac la'd mpyquie o ngünaa; porni gyre la'd ba tohzy meññ-e la'd lo Crist Jesús.

29 No bâl nac la'd xmeññ Crist, zegahc-e nac la'd xfamily Bran, no yca' la'd ni ba bdee Dioz xtiidz me yca' xfamily Bran.

4

1 No zegahc ren: Bâl to mbiux rsan-no xtdad me leeme gyre ni gac xchieñ me, zidguiahc ñôbydxur-rie' beei gyre to mós ni byzee, nîcze gyre ba nac xchieñ me.

2 Rahpr me dxu gawie' leeme no dxu gatzoo mdad leeme tohzy no gyre ni ba nac xchieñ me xtâ gydziñ dzé ni ba psa'n xtdad me diidz, were yca' me gyre.

3 No zegahc-e bidguiahc nó dze-guhc nó beei mbiux, güdahp nó de ni ptzoo nó ni ne ni rtzoo yahc mdad lo guiedzylie beei ni biagü nó.

4 Per lóni byza' dzé ni ba nac diidz, pshahl Dioz Xiiñ me ni guhl de to ngünaa, no Xiiñ Dioz bynizyno me xleiy Moisés.

5 No mod-wé güdix me par bislaa me meññ ni rtzoo leiy mdad lee, lehdy beei tedy nó beei gyre xiiñ Dioz.

6 No sca-ze ba nac nó xiiñ Dioz, Dioz pshahl me xiSpirt Xiiñ me leññ dguilmbahñ nó, ni risni nó ra nó Dioz: “¡DTad-mosa'!”

⁷ No leewe na', ba nehx naqui' beeiy to mós ni byzee, mazyg lii ba naqui' xiiñ Dioz. No sca-ze ba naqui' xiiñ Dioz, zegahc zdee me lii ni yca' gyre xiiñ me.

Nu ihqy Pabl xmeññ Crist ni nu Galacia

⁸ Dze-nehx rzaclo la'd Dioz, rzacbeeiy la'd aal ni nehx uli Dioz leeyahc.

⁹ Hôrrie' sca-ze ba rzaclo la'd Dioz, o ma xñahzû nnin, ba rzaclo Dioz la'd, ¿bia nacu na' nibyguiat la'd no guílrieñ-wé ni nehx beeiy gacno la'd no ni nehx rquihñ, lehdy ctzooou mdad la'd gyzac?

¹⁰ Nu lahd dzé ni rzacbeeiy la'd lee, no mboo, no tiémp, no ihz.

¹¹ Rdziehbya' mbahty nehx nquihñ dziiñ ni gatzon no la'd.

¹² Rnaba' la'd, rman, lâ ctzoo mod-rtzon, porni naa zidguiahca' beeiy la'd, no nehx rtzon beeiy meññ-Israel. Nehx ptzoo la'd naa mbehty ni nahcsy.

¹³ Gumm ba nann la'd, dze-guzlo'n bienon la'd xtiidz Crist, güyun lahd la'd porni günahzy to guílguihdz naa.

¹⁴ No nîcze guc-uren, per nehx bzacnñaad la'd no nehx güloo ihqy la'd naa, mazyg bdee la'd ru güyun; bwie' la'd naa beeiy to x-ángel Dioz, scâsy ñahcu beeiy gahc Crist Jesús.

¹⁵ Na'z na', ¿biaz-e guhc xguílrxihly la'd? Naa gahc nanna', bâl ñaļu, xtâ byzalo la'd mboo la'd no ndee la'du naa tzcal.

¹⁶ No hôrrie', ¿nehxni rdziadzyno la'd naa, porni gutzya' la'd ni uli la'?

17 Meññ-wé yahc, rgu' ihqy yâme yque' la'd coo yâme, per dac par gacno yâme la'd, mazyg par gboxtzu yâme la'd de no' lehdy cu ihqy la'd ni ne yâme.

18 Mosu cu ihqy mu xnahc beeiy gacno mu zâ-bynech mu; per ma mos bâl ctzoo la'd mod-wé tîrgahc, no dac nunzy ru nun no la'd.

19 Dshiñ yahca', gyzac gayoobu naa la'd, beeiy to ngünaa ni ba gyruu de xcuidad. Ze we gayoobu naa xtâ hor-ba neññ ulihbu nu Crist leññ xguîmbahñ la'd.

20 Racdadzya' ndzihñ gahca' ru nu la'd lehdy ñunon diidz la'd lguia nirie', per ba dac mod-rie', porni nehx rdziala' bia ctzon no la'd.

Ejempl xchieñ Agar no Sar

21 La'd ni racladzy ctzoo xleiy Moiséz mdad lee sto, lâ ga naa: ¿Nehx rieññ la'd za'gndzi ni rnii leiy la'?

22 Lo guehtzy ru ziaad leiy neu: Bran güdahp chohp xiiñ me. To xiiñ me we xiiñ criad ni byzee, no sto xiiñ me we xiiñ tziahl me ni nehx nac criad.

23 Xiiñ criad ni byzee guhl mod-rahl gahc gyre mbiux. Xiiñ ngüna-nehx nac criad, wé guhl porni Dioz bdee xtiidz me Bran gacu ze.

24 Nirie' gadeedyu to ejempl, porni gyrop meññ-ngüna-rie' gadee diidz de chohp mód bdee Dioz diidz ni ctzoo me no meññ. Tohyu ziaadu de ru bdee Dioz leiy lo dañ-Sinaí, no nirie' zidguiahcu beeiy Agar ni guhc xicriad Bran. Dxu ziaad de mod-rie' la, zidguiahc me beeiy mós o criad ni rzee.

²⁵ Agar na', zidguiahc me beei y ni guhc dañ-Sinaí ni zu Arabia, no zegahc zidguiahc me beei y ni rahc Jerusalén ni nu ni na'. No leegahcu tohzy no meñ nu uga zidguiahc beei y mós no criad ni rzee.

²⁶ Per nu sto Jerusalén gybaa, no nó zidguiahc nó beei y xiiñu. Uga ndruchy neh x nac beei y meñ ni byzee, porni xleiy Moiséz ba neh x rtzoo mdad nó.

²⁷ Porni lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu: Lii, ngünaa ni di ñal ñahp xiiñ, byxihly; pquee riedz de guírxihly, lii ni neh x nann bia leeu yoob ni rdedy ngünaa ni rruu de xcuidad.

Porni ngünaa ni bian-tohby, ma xtahl xiiñ gap que ngünaa ni rahp tziahl.^f

²⁸ No leewe, rman, nó zidguiahc nó beei y Isac ni guhl porni Dioz bdee xtiidz me gacu ze.

²⁹ Tzcal, ni guhl beei y gahc rahl gyre mdoo bgultihp me ni guhl por xiSpirt Dioz. No zegahc rahcu ni na'.

³⁰ Per ¿nann la'd bia ne lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz la? Neu, ra Dioz Bran: "Blaag ngüna-nac criad ni byzee, güie' me ba lad tza me gydibyno gahc xiiñ me, porni xiiñ me di sca' mbehty de ni yca' xiiñ ngüna-neh x nac criad."g

³¹ No leewe, rman, neh x zidguiahc nó beei y xiiñ criad ni byzee, mazyg zidguiahc nó beei y xiiñ ngüna-neh x nac criad.

5

Lâ tzu za'gndzi de lo ni bislaa Crist la'd

^f 4:27 4:27 Is. 54:1 ^g 4:30 4:30 Gn. 21:10

1 Crist bislaa me nó lehdy di gac nó beei y meññ-nliiby. Leewe lâ tzu za'gndzi de lo ni bislaa Crist la'd, no di guibyguiat gylihby la'd gyzac no gac la'd beei y mós ni byzee.

2 Na' hôrrie', naa, Pabl, gapya' la'd bâl̄ tzu señ lady la'd mod-ne leiy la, ni ptzoo Crist neh x ñacnou la'd mbahty.

3 Gayapya' la'd gyzac: nitisy dxu tzu señ lady porni ze ne xleiy Moiséz la, zegahc rahp me de ni ctzoo me gyre ni que' lou.

4 La'd ni ganâbladzy ctzoo gyre ni ne leiy lehdy tedy beei y ni neh x nzahby guílquie la, ba byruu la'd diby lad-e de Crist; ba psa'n la'd xla'y Dioz.

5 Per no', nuno xiSpirt Dioz no', leewe gabiaaz no' tedy no' beei y ni neh x nzahby guílquie porni rlídadzy no' Crist.

6 Porni bâl̄ xmeññ Crist Jesús nó la, neh x rsahcu bâl̄ nu señ dlady nó, o neh x nuw dlady nó. Ni rsahc la, gylídadzy nó, no por leeu guíntzi nó meññ.

7 Mos-e guzlo gatzoo la'd. ¿Dxuz-e pquihly la'd psa'n la'd de ni rzoob la'd didz-uli?

8 Nirie' ni rquihly la'd neh x ziaadu de Dioz ni pquee riedz la'd.

9 Behch ni dirquihñ ni riu' lahd la'd, zidguiahcu beei y “doozy levadur ni rsiehtz gydo cob-pan̄.”

10 Per naa rlídadzya' Crist no leewe nanndoon neh x sca' la'd gydze guílriehñ ni neh x rnii tohzy no dguílriehña'. No Dioz zdee xguílné meññ ni risquiee la'd, nitisy dxu leeme.

11 Rman, bâl̄ xtâ hôrrie' lóni runon diidz meññ, ñapya' leeyâme: “Dioz ne me, rahp meññ de ni

tzu señ lady” la, nehx ngultihp meññ-Israel naa we. Bâl ntzon ze la, nehx ndzia'dzy yâme hor-runon leeyâme lguia ni guhty Crist lo cruzy.

¹² Meññ-wé yahc ni gayisqueiee la'd lguia señ, jmlây ma xro' nrug lady yâme toгахcs!

¹³ Per la'd, rman, Dioz pquee me riedz la'd lehdy gylaa la'd de ni nac la'd beey mós ni byzee, per dac par ctzoo la'd ni nehzy ihqy la'd; mazyg lâ gacno sa' la'd por guîndzi.

¹⁴ Porni tohzy ni rtzoo Dioz mdad ctzoo meññ, leeu rtzoo mdad nter leiy, ru neu: “Bintzi zâ-bynechi' mod-ndzi gahqui' lii.”^h

¹⁵ Per gax lâ gann, bâl rtzoo rsahc sa' la'd no néladzy sa' la'd la, ndzieeby-e la'd gahc gnidylo sa'.

Gydze ni nehzy ihqy meññ no gydze ni ne xiSpirt Dioz

¹⁶ No leewe ren la'd: Lâ ctzoo ni ne xiSpirt Dioz, no were ba nehx stzoo la'd ni nehzy ihqy la'd.

¹⁷ Porni gydze we ni nehzy ihqy meññ, no gydze we ni ne xiSpirt Dioz ctzoo meññ; ni ne xiSpirt Dioz no ni nehzy ihqy meññ gadelyno sa'u, no leewe di ral ctzoo la'd ni riu'ladzy la'd.

¹⁸ Per bâl gatzoo la'd ni ne xiSpirt Dioz la, ba nehx gatzoo leiy mdad la'd.

¹⁹ Lé nyedoo we neññ ni nac meññ ni rtzoo ni nehzy ihqy: rzeno yâme tziahl meññ, no rzeno yâme ni nehx tziahl yâme lee; pur ni nahcsy ni ristu' rquee ihqy yâme, no rahp yâme gyre gyzasy vicy.

^h 5:14 5:14 Lv. 19:18

²⁰ No rzabeeiy yâme cuentz figur, no rlíladzy yâme guílbrujü. Rtzunéladzy sa' yâme, rdelyno sa' yâme, no risnie' sa' yâme. Ni-gydile rdzia'dzy yâme, no ryo yâme guílrdely. To to cuib rahp gydze guílriehñ, no zrieñ cuib gydze mod-rlíladzy.

²¹ Rtzumvidy yâme, rga'dy sa' yâme, no rzuhdzy yâme. Rtzoo yâme gyre gyzasy ni nahcsy lo xilni yâme, no rtzoo yâme zrieñ ni beeiyy gahc nirie' yahc. Ba gayapya'nu la'd mod-ba renu la'd: dxu rtzoo ze nehx ziu' yâme ru rtzoo Dioz mdad.

²² Per ni rdee xiSpirt Dioz na', leeu we nirie': guílndzi, guílrxihly, guílriu' dzie tzi-aawy, guíl-nehx rshacladzy nitisy rahc, guílndoo xguílriehñ, guílmeññ-tziaawy, no de ni rlíladzy mu Dioz,

²³ no guílndoo, no ni nann bia rtzoo. Zâ gyre nirie' na', nehx nu to leiy ni nnii ña nehx beeiyy ctzoo meññu.

²⁴ Per xmeññ Crist, gyre guílriehñ-nahcsy ba güloo yâmeu diby lad tohzy no ni ptzoo yâme mod-nehzy ihqy yâme, zidguiahcu beeiyy ni ba pquee yâmeu lo cruzy.

²⁵ Bâl ba rahp nó guílmbahñ ni rdee xiSpirt Dioz, zegahc-e ctzoo nó ni ne xiSpirt me.

²⁶ Di cuguia nó nó gahc, ni di ctzia'dzy dsa' nó, no di ctzumvidy dsa' nó.

6

Gacno dsa' nó

¹ Rman, bâl güie' la'd dxuhch de lahd la'd gatzoo guílquie, la'd ni rtzoo ni ne xiSpirt Dioz,

lâ gacno leeme gyo me Dioz gyzac. Per lâ ctzoo leeu no guîlndoo, no to to la'd gax lâ gann, di gdee la'd ñahz tzu ni yquihly la'd zegahc.

² Lâ gacno sa' la'd hor-gadedy la'd behch ni zidguiahc beeiy yuu ni na'y, no were neññ gatzoo la'd ni ptzoo Crist mdad ctzoo nó.

³ Bâļ dxuhch ne lee ma rsahc, no luxu ndruchy nehx nac me la, leegahcme risquiee me leeme.

⁴ No leewe, to to meññ rquihñ güie' leegahc za'gndzi no mod-rtzoo, no gyxilyno meu no di gla'dzy me ni gatzoo zrieñ.

⁵ To to meññ tziyno ni zidguiahc beeiy xyuu.

⁶ Gyre meññ ni gazeedy xtiidz Crist, rquihñu gacno yâme meññ-rluu leeyâme.

⁷ Di guisqueie la'd la'd gahc: Dioz ndruchy nehx beeiy nisquiee leeme. Ni rtzoo meññ, leegahcu we rahc lo yâme.

⁸ Dxu rtzoo ni nehzy ihqy la, ni nehzy ihqy gahcme we gni'dy leeme; no dxu rtzoo ni ne xiSpirt Dioz la, de xiSpirt Dioz sca' me guîlbahñ ni nehx zluhx.

⁹ Di cshacdady nó de ni rtzoo nó ni mos; porni bâļ rtzoo nóu, no di cshacdady nó la, zdziñ dzé yca' nó guîlnza'g lguia ni mos ni ptzoo nó.

¹⁰ No leewe, hor-beeiyu, gacno nó meññ, no mahbu meññ ni ba bylíladzy xtiidz Dioz.

Ni dzigylux guehtzy

¹¹ ¡Lâ güie' xnahc-e letr-roob ni gazan ne' naa yo'by lo guehtzy ni cshaala' lo la'd!

¹² Meññ ni racladzy glesyguia zrieñ meññ lee la, leeyâme we gatzunñaad tzu señ lady la'd, porni nehx racladzy yâme igultihp meññ

leeyâme bâl ña yâme guhty Crist lo cruzy lehdy gylaa meñ de gyre niwé.

¹³ Per ni leegahc yâme ni nu señ lady nehx rtzoo gyre ni que' lo leiy; mazyg racladzy yâme tzu señ lady la'd, lehdy gyxilyno yâme güie' yâme nál la'd ni gatzoo yâme.

¹⁴ Naa na', nehx racdadzya' tzuguian de mbehty, mazyg tzuguian de ni guhty Jesucrist lo cruzy, leeme rtzoo mdad nó. Porni lo xcruzy me, ba guhty ni nahcsy ni nu lo guiedzylie par naa; no par ctzon ni nahcsy ni nu lo guiedzylie la, rahc cuent ba guhtya' we.

¹⁵ Porni lo xñahz Crist Jesús, nehx rsahc señ bâl ñu'u lady meñ o nehx ñu'u; mazyg ni rsahc-e, bâl rahp meñ guïlmbañ-coby ni rdee Dioz.

¹⁶ No dxu rtzoo mod-rie', ziu' yâme dzie tziaawy, no Dioz zioob leeyâme no gyre meñ ni ulihbu xmeñ me lee.

¹⁷ Glohdy hôrrie' nehx neu naa ctzuné ndruchy naa lguia gyre nirie'; porni dladya' que' masy ni rdee diidz naca' xmeñ Jesús ni rtzoo mdad.

¹⁸ Jesucrist, ni rtzoo mdad nó, cu xla'y gyre la'd, rman. Modé gacu.

Zapoteco, Guevea de Humboldt NT
Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de
Humboldt NT (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source
files dated 1 May 2025

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7